



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນະຖາວອນ

Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບ ເນື້ອທີ່ດິນ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ
COMPENSATION AGREEMENT FOR PADDY FIELDS, FRUIT, TIMBER AND OTHER TREE

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ໄດ້ລະບຸບັນດາຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂຕ່າງໆກ່ຽວກັບ ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນນາ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ ໃນເມືອງ ຍົມມະລາດ (ແຂວງຄຳມ່ວນ) ທີ່ຖືກເສຍຫາຍ ຖາວອນ ເນື່ອງມາຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນ້ຳລົ້ນ ຈາກ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ2. ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍຖາວອນນີ້ ແມ່ນອີງໃສ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມສັນຍາສໍາປະທານ ທີ່ລົງນາມລະຫວ່າງ ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ 2, ອີງໃສ່ບັນຍາຍສະນຸດການກໍ່ສ້າງຝາຍນ້ຳລົ້ນ ຈາກກະຊວງພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່ ເລກທີ DEB-0780 ລົງວັນທີ 2 ມິຖຸນາ 2014 ແລະ ເລກທີ DEB-0740 ລົງວັນທີ 23 ພຶດສະພາ 2014 ແລະ ນະໂຍບາຍວ່າດ້ວຍ ການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນ ນາ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ, ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ອື່ນໆ, ແລະອີງຕາມ ເອກະສານຢັ້ງຢືນລາຄາຕົ້ນທຶນການຜະລິດ ແລະ ຄ່າບົວລະບັດສັກສາຕ່າງ, ເຊິ່ງສັບຮອງໂດຍ ຫ້ອງວ່າການ ເມືອງຍົມມະລາດ ແລະ ຫ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງເມືອງ ລົງວັນທີ 23 ສິງຫາ 2014.

This Agreement records the terms and condition related to compensation for the permanent loss of paddy fields, Fruit, Timber and other tree in Gnommalath district (Khammouane Province) that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project. The compensation for this permanent loss is in accordance with the Concession Agreement signed between the Government of Lao PDR and the Nam Theun 2 Power Company, Ltd. (NTPC), Reference to the approval letters for Dam spillway construction from Ministry of Energy & Mines No. DEB-0708 dated 2 June 2014 and DEB-0740 dated 23 May 2014 and the compensation policy for Lost Paddy Field, Fruit, Timber and other Trees, and refer to letter of affirmation the cost of product and maintenance, endorsed by District cabinet and office concerned dated 23 August 2014.

1. ຜູ້ຂຶ້ນທະບຽນເປັນເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ນຳໃຊ້ຊັບສິນ / Registered Owner or User

1.1. ລະຫັດປະຈຳຄົວເຮືອນ ຂອງການທົດແທນເຂດກໍ່ສ້າງຝາຍນ້ຳລົ້ນຂອງໂຄງການນ້ຳເທີນ2/NTPC-ID: **LPA36_RNT_003**

1.2. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ ຫົວໜ້າຄົວເຮືອນ /Name & Surname of Household Head
ຊື່ **ທ. ບຸນຍົງ** ນາມສະກຸນ **-** ອາຍຸ **64** ເພດ **ຊາຍ** ລະຫັດບຸກຄົນ: **-**
Name Surname Age Sex Personal-ID:

1.3. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຄູ່ສົມລົດ /Name and Surname of Spouse
ຊື່ **ນາງ. ຊອບ** ນາມສະກຸນ **-** ອາຍຸ **54** ເພດ **ຍິງ** ລະຫັດບຸກຄົນ: **-**
Name Surname Age Sex Personal-ID:

1.4. ທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນຂອງຄົວເຮືອນ/Current Household Address
ຊື່ບ້ານ: **ສ້າງແກ້ວ** ໜ່ວຍ: **12** ເຮືອນເລກທີ: **25** ສຳມະໂນເລກທີ: **025** ເມືອງ ຍົມມະລາດ ,ແຂວງຄຳມ່ວນ
Village: Unit: House#: Family Book#: GMI. District, Khamouane Province

ສາລະບານ: Table of Contents

- ພາກທີ1 Section1: ຂໍ້ມູນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/ Qualified Assets Owner or User ຫນ້າ/Page 1
- ພາກທີ2 Section2: ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປດ້ານຊັບສິນ / Qualified Asset information ຫນ້າ/Page 2
- ພາກທີ3 Section3: ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍເປັນເງິນສົດ / Cash compensation Calculation ຫນ້າ/Page 3
- ພາກທີ4 Section4: ເງື່ອນໄຂຂໍ້ຕົກລົງກ່ຽວກັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/
Compensation Agreement and and Signature of related parties ຫນ້າ/Page 4-6

2. ຊັບສິນທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ / Qualified Asset Information for compensation

2.1 ວ່າດ້ວຍ ທີ່ດິນ ທີ່ຖືກກະທົບ (Impacted land)

ລ/ດ Item	ປະເພດດິນ Type assets	ລະຫັດ Code ID	ເຂດຕອນດິນ LPA	ເນື້ອທີ່ທັງໝົດ Total Area m2	ເນື້ອທີ່ຖືກກະທົບ Impacted area m2	ເນື້ອທີ່ບໍ່ຖືກເສຍ Rest area m2	ໝາຍເຫດ/ Remark

2.2. ວ່າດ້ວຍ ສິ່ງບຸກຄົນ (Fixed assets)

ລ/ດ Item	ສິ່ງບຸກຄົນ Fixed assets	ລະຫັດ Code ID	ຖືກກະທົບ Impacted	ລັກສະນະ ແລະ ວັດຖຸໜ້າໃຊ້/ Features and Materials used			ໝາຍເຫດ/ Remark
				ຂະໜາດ Size	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ອື່ນໆ Other	
1	ສິ້ວ/ Fence	-	ຖາວອນ	149	M	By wood	ສິ້ວໄມ້

2.3 ວ່າດ້ວຍ ຜົນກະທົບຕໍ່ຜົນຜະລິດ (Compensation for production)

ລ/ດ Item	ຜົນຜະລິດ Product Name	ຖືກກະທົບ Impacted	ຜົນຜະລິດ/ປີ Product/Year	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ຄ່າທົດແທນ 1 ປີ Value for 1 year	ຄ່າທົດແທນ 7 ປີ For 7 year	ໝາຍເຫດ/ Remark
1	ກ້ວຍ	ຖາວອນ	100	ຊຸບ	1ປີ/ for 1year	-	ຄ່າປ່າລູງສັກສາ
2	ໄມ້ໄຜ່ (4 ປີ)	ຖາວອນ	20	ສ່ຳ	1ປີ/ for 1year	-	ຄ່າປ່າລູງສັກສາ
3	ອົ່ວ	ຖາວອນ	20	ສ່ຳ	1ປີ/ for 1year	-	ຄ່າປ່າລູງສັກສາ
4	ໝາກບົດ	ຖາວອນ	20	ຕົ້ນ	1ປີ/ for 1year	-	ຄ່າປ່າລູງສັກສາ
5	ຕົ້ນໝາກເຜັດ 20 ຕົ້ນ	ຖາວອນ	20	ຕົ້ນ	1ປີ/ for 1year	-	ຄ່າປ່າລູງສັກສາ
6	ໝາກຂາມ	ຖາວອນ	2	ຕົ້ນ	1ປີ/ for 1year	-	ຄ່າປ່າລູງສັກສາ
7	ຕົ້ນກະຖິນ (4 ປີ)	ຖາວອນ	2	ຕົ້ນ	1ປີ/ for 1year	-	ຄ່າປ່າລູງສັກສາ

ໝາຍເຫດ/ Notes:

ຕາຕະລາງເທິງນີ້ ແມ່ນໄດ້ສັງລວມສະເພາະລາຍການທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສຳລັບລາຍການອື່ນໆທີ່ໄດ້ສັງລວມເຂົ້າ ເນື່ອງຈາກໄດ້ປະຕິບັດຖືກຕ້ອງຕາມນະໂຍບາຍແລ້ວ. The above table is a summary of asset list for compensation. Other cases are not included in this compensation, because we consider and using accordance with policy.


3 ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍເປັນເງິນສົດ / Cash Compensation Calculation

ລດ/ No	ປະເພດສິນສິນ Asset Type	ລະຫັດສິນສິນ Code ID	ກໍລະນີທີ 1 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາດິນ			ກໍລະນີທີ 2 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາຜົນຜະລິດ				ເລືອກ ກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບ ການຈົດໝາຍສະຫຼຸບກ່ອນ (In/ Best Final Options)	
			ຄວາມຍາວ(m) Long (m)	ລາຄາ/ Price (kip/m2)	ຜົນເງິນ(ຕື້) Amount(LAK)	ປະເພດຜົນຜະລິດ Production Type	ຈຳນວນ QTY	ຈຳນວນ unit	ລາຄາ/ Price (kip/unit)		ຜົນເງິນ(ຕື້) Amount(LAK)
1	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ກົບ	100	ຊຸມ	10,000	1,000,000.00	1,000,000.00
2	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ໂມ້ໄດ (4 ປີ)	20	ຜ່າ	15,000	300,000.00	300,000.00
3	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ສົບ	20	ຜ່າ	5,000	100,000.00	100,000.00
4	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ໝາກນົດ	20	ຮົ່ມ	15,000	300,000.00	300,000.00
5	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ດົນໝາກເຜັດ 20 ຮົ່ມ	20	ຮົ່ມ	15,000	300,000.00	300,000.00
6	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ໝາກຂາຍ	2	ຮົ່ມ	300,000	600,000.00	600,000.00
7	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ດົນໝາກເຜັດ (4 ປີ)	2	ຮົ່ມ	25,000	50,000.00	50,000.00
9	ຮັດອອນຊັບສິນ Fence	-	149	1,490,000.00	-	-	-	-	-	-	1,490,000.00
ສະຫຼຸບລວມ (Total)										4,140,000.00	

ຂໍ້ຄຳລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິນຄ້າອື່ນໆ ທີ່ຖືກສູນເສຍ ທີ່ຖືກສູນເສຍ ຈາກການສ້າງຮ່າງແລະ ການສ້າງຂອງ ໂຄງການນີ້ ຜົນ 2
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project
 ໜ້າ/Page 3 of 6

4 **ຂໍ້ຕົກລົງເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/
Compensation Agreement and Signature of Related Parties**

- 4.1 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ຊື່ງເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນທີ່ຕິດຕັ້ງທີ່ລະບຸໄວ້ຂ້າງເທິງນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຊື່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ມີສິດອັນຊອບທຳ ໃນການຮັບເອົາເງິນທົດແທນທີ່ດິນນາ/ດິນສວນ/ດິນຜະລິດ ດັ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ໃນຂໍ້ 3 ຕາມຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. I/we confirm that I/we are the owner(s) of the lands described above and I/we are the person/s rightfully entitled to receive compensation for the lands / Productions as described under Item 3 of this Agreement.
- 4.2 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຮັບຊາບ ແລະ ບອມຮັບ ຜົນການຄົ້ນຄວ້າພິຈາລະນາຂອງຄະນະກຳມະການທົດແທນຂັ້ນເມືອງ, ຊຶ່ງໄດ້ມີການແຈ້ງ ແລະ ຊີ້ແຈງເຫດຜົນໃຫ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າຮັບຊາບ ເປັນທີ່ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວກ່ອນຫນ້ານີ້ ແລະ ເຫັນວ່າມີຄວາມຊັດເຈນ, ຈະແຈ້ງ ແລະ ມີເຫດຜົນ ດົບຖ້ວນທຸກປະການ. I/We, acknowledge and accept the transparency and results of the hearing meeting consideration as identified in compensation, which has been disseminated by the district compensation Committee, and I/we accept that the compensation hearing fully considered my claim.
- 4.3 ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຊາບ, ເຂົ້າໃຈ ແລະ ບອມຮັບ ໃນມູນຄ່າທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ. ຖືວ່າເໝາະສົມກັບສອດຄ່ອງກັບສິດທິ ຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລ້ວ, ຍອດເງິນທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ ແມ່ນຈຳນວນ = 4,140,000 ກີບ, (ຫຍໍ້: ພີ່ວ້ານເບິ່ງແສນສີ່ສິບສິ້ນ ກີບ) ເປັນມູນຄ່າທົດແທນລວມທັງໝົດ ທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ເປັນທີ່ພໍໃຈ. I/We, agree and accept the compensation amount that will be paid as identified above in Cash Compensation Calculation. The said payment in the total amount of 4,140,000 kip (Four million one hundred forty thousand kip), is the full, commensurate and satisfactory
- 4.4 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ເຂົ້າໃຈ ແລະ ບອມຮັບວ່າ ການທົດແທນເປັນເງິນສົດ ຊຶ່ງຈະໂອນເງິນເຂົ້າເລກບັນຊີທະນາຄານຕາມຈຳນວນ ແລະ ເປັນມູນຄ່າທົດແທນ ທີ່ພໍພໍໃຈ ສົມກັບຊັບສິນ ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, I/we understand and accept that the compensation will be provided in cash through bank transfers and is the full and satisfactory replacement value of my assets.

ຂໍ້ມູນທະນາຄານ/ Bank information	ລາຍການ/ Description	ກວດສອບໂດຍເຈົ້າຂອງບັນຊີ/ Checked by Owner
ຊື່ທະນາຄານ /Bank's Name	BCEL.	
ທີ່ຕັ້ງ ຫຼື ສາຂາທະນາຄານ /Branch of bank or address	ບ. ພອນແລງ	
ຊື່ບັນຊີ /Account Name	ທ. ຍົງ.	
ເລກບັນຊີ /Account Number	020 126 000 265 645 001.	

- 4.5 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ຂໍຮັບຮອງວ່າ: ຈະເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບທຸກປະການ ແລະ ພຽງຝ່າຍດຽວ ໃນກໍລະນີ ຫາກມີ ບຸກຄົນໃດ ຫຼື ມີບຸກຄົນ ມາອ້າງກຳມະສິດຕໍ່ກັບທີ່ດິນ ຫຼື ຜົນຜະລິດ ທີ່ຖືກທົດແທນ ຫຼື ເງິນທີ່ໄດ້ຈາກທົດແທນດັ່ງກ່າວ ໂດຍຈະບໍ່ໃຫ້ມີອັນ ກ່ຽວຂ້ອງໃດໆກັບໂຄງການ, I/We, the entitled owner/s /beneficiaries of compensation for assets claim certifies and undertake that, if any person requests/complains for compensation on the same pieces of land or production where this payment is made, I/we will resolve the issues by our selves, and the project will not be responsible for any further payment on these land assets.
- 4.6 ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ ຍັງຢືນວ່າ ສິດທິຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ ແລະ ເນື້ອໃນຂອງເອກະສານສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ມີການອະທິບາຍ ໃຫ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ຫຼື ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ໃນຊ່ວງເວລາປະຊາສຳພັນແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າໃຈຢ່າງຄົບຖ້ວນ, ຖືກຕ້ອງ ຕາມສິດທິຂອງຜູ້ ຖືກກະທົບ, ແລະ ເຫັນດີ ຕາມເນື້ອໃນຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ທຸກປະການ. I/we, the registered owner/s, by affixing our signature/s in this Agreement, agree and confirm that this Agreement and associated entitlements have been fully explained to me/us through an individual household consultation in a language that we understand, that I/we fully understand the entitlements herein, and that I/we voluntarily and unconditionally agree with the statements described in this Agreement.

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝ່າຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the
construction of the new spillway of NT2 Project

4.7 ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ເປັນໂດຍຊ່ອງທ້າງພະຍານ ແລະ ສຳນັກງານປົກຄອງຊັ້ນບ້ານ ບ່ອນທີ່ດິນຂອງຊຳພະເຈົ້າຕັ້ງຢູ່.
 This Agreement is made in the presence of witnesses and the village authority where the paddy land is situated.

ທີ່/at... ຫົມ ສົງ ແກ້ວ ວັນທີ/Date: 9/9/2014

ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ(ຫົວໜ້າຄອບຄົວ)
Name and signature Owner (Head of family)


 ວັນທີ/Date: 9.9

ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ (ຄູ່ສົມລົດ)
Name and signature Owner/user (Spouse)


 ວັນທີ/Date: 9.9

ລາຍເຊັນພະຍານ / Witness' Signatures

ລດ /No	ຊື່ເຕັມ /Full name	ພາກສ່ວນ /Section	ຕຳແໜ່ງ /Position	ລາຍເຊັນ /Signatures
1	ທ່ານ ທອງສາ ສູດພິໄຊ	ຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office	ຄະນະຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office Committee	
2	ທ່ານ ນາງ ຊຸບິນລັດ	ຫ້ອງການສະຫະພັນແມ່ປິງ ເມືອງ(LWU)	ຮອງປະທານສະຫະພັນແມ່ປິງ ເມືອງ (LWU)	
3	ທ່ານ ພູທອງ ພິມສິແພງ	ທີ່ດິນເມືອງ Land office	ວິຊາການ Officer	
4	ທ່ານ ນ້ອຍ ມະນີແສງທອງ	ຫ້ອງການຍຸດຕິທຳ Justice Office	ວິຊາການ Officer	
5	ທ່ານ ຊາດປະຊາ ຈັນ ວັນເພັງ	ຫ້ອງການພາຍໃນ Interior Office	ວິຊາການ Officer	
6	ທ່ານ ສອນໄຊ ສິວິໄລ	ຫ້ອງການສິ່ງແວດລ້ອມ DONRE	ວິຊາການ Officer	
7	ທ່ານ ນາງ ມຸດສິ ຄຳພາ ແສງ	ຫ້ອງການປ່າໄມ້ເມືອງ DAFO	ວິຊາການ Officer	
8	ທ່ານ ສິງອນ	ແນວໂຮມ Village	ແນວໂຮມບ້ານ Village Elder	
9	ທ່ານ ມິຊາ ພຸດທິລາດ	ຫ້ອງການໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ 2 NTPC	ພະນັກງານ-ເຮັດຂໍ້ຕົກລົງ Officer	

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງປຸກສ້າງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາການກໍ່ສ້າງຝາຍນ້ຳລົ້ນຂອງໂຄງການນ້ຳເທີນ2
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the
 construction of the new spillway of NT2 Project

4.8 **ລາຍເຊັນການອະນຸມັດສັບຮອງ / Approval Signatures**

ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໄດ້ຕົກລົງເປັນເຕີມເນື້ອໃນ ທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານການຄິດໄລ່ມູນຄ່າທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ຜົນທະຕ່າງງູ່ໃນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. /The following signatures confirm that the related parties agree with the statements, calculations and obligations indicated in this agreement.

ຫົວໜ້າຄະນະການປະສານງານການທົດແທນຂັ້ນ
 ເມືອງ
**Head of District Committee Coordinator for
 Compensation**
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ສິມສິ ແສງດາລາ
 ວັນທີ /Date: 19. 9. 2014

ນາຍບ້ານ
Head of Village (Village chief)
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ພູນ
 ວັນທີ /Date: 9/9/14

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2
NTPC
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: Xavia Bouan
 ວັນທີ /Date: 17 9 2014

ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ
Resettlement Management Unit (RMU)
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ສິ ໂຂ ສິມສິ
 ວັນທີ /Date: 15 SEP 2014

ການແຈກຢາຍ ແລະ ຈັດຜັບເອກະສານ/Documents Distribution and File

- ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2 NTPC (1 ຄົ້ນສະບັບ/Original)
- ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/Owner of Asset (1 ສະບັບ/1 Original)
- ຫ້ອງວ່າການເມືອງ / District Cabinet Office (1 ສໍາເນົາ/Copied)
- ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ / Resettlement Management office (1ສໍາເນົາ/Copied)

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນບາ, ດິນລວບ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງປຸກສ້າງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the
 construction of the new spillway of NT2 Project

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ "ທີ່ດິນ"

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ: GA_01_RNT

ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ
 ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ
 ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA36_RNT_003

ທີ່ວ່າທຳອິດ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຜິວ : ທ້າວ ບຸນປິງ ວັນເດືອນປີເກີດ: 1/3/1985 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ
 ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ນາງ ຊອບ ວັນເດືອນປີເກີດ: 3/2/1972 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ

ເຮືອນເລກທີ	ໜ່ວຍ	ບ້ານ	ເມືອງ	ແຂວງ
2	12	ໜອງແສງ	ບົມມະລາດ	ຄຳມ່ວນ

ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ
 ບ້ານ ສ້າງແກ້ວ ເຂດ: ບ້ານພັກ ພ/ງ NTPC ເມືອງ: ບົມມະລາດ ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ

ເພີ່ມເຕີມ:

ຊັບສິນກ່ຽວກັບການພະລິດ
 ປະເພດພະລິດຕະພັນ: ອາບຸຂອງຊັບສິນ (ປີ) ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ) ເພີ່ມເຕີມ

ຕົ້ນສວນ			
ກ້ວຍ 100 ຊຸມ	10		
ໄມ້ໄຜ່ 20 ລ່າ	4		
ອ້ອຍ 20 ຕົ້ນ	4		
ໜາກນັດ 20 ຕົ້ນ	2		
ໜາກເຜັດ 20 ຕົ້ນ	1	5 kg	
ໜາກຂາມ 2 ຕົ້ນ	8	10 Kg	
ກະຖິນ 2 ຕົ້ນ	4	2 kg	

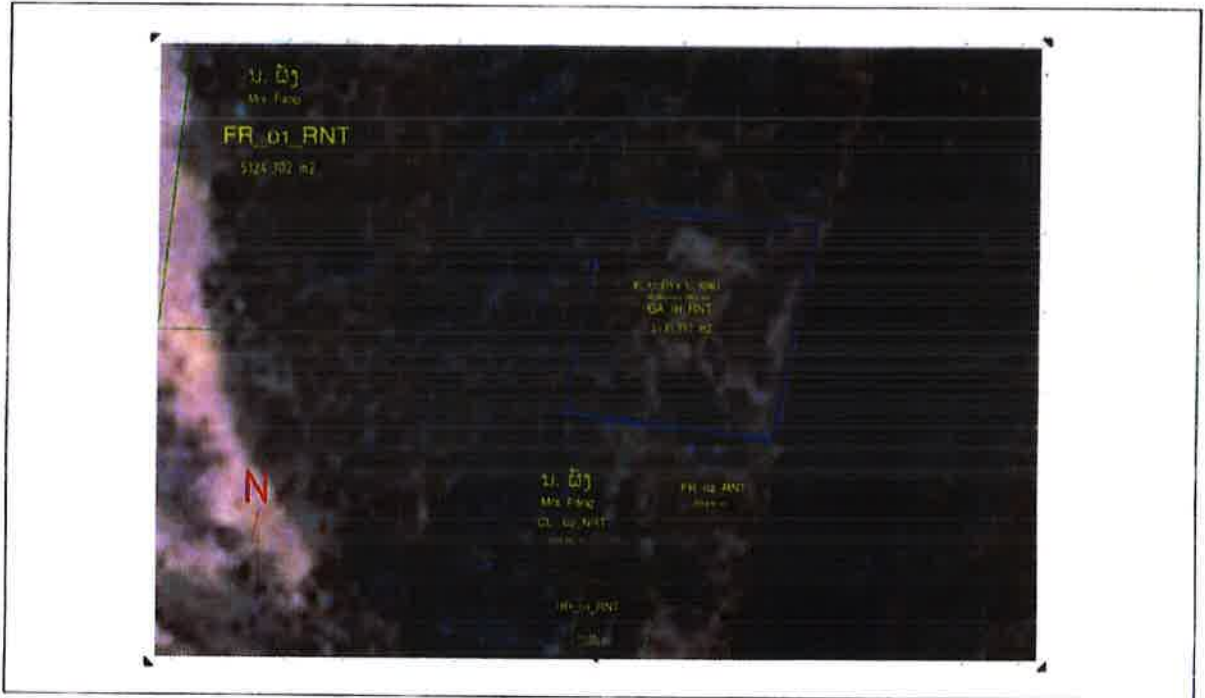
ຮົ່ວອ້ອມ ມີ

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C_NSP_017

ເລກທີຊັບສິນ: GA_01_RNT

ແຜນທີ່ດິນສວນ



ມາດຕາສ່ວນ: 1/1000

ເນື້ອທີ່ດິນສວນລວມ: ...2,471.79.ມ2

ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນສັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ:19/ 08 /2014 ໂດຍ:

ຢົງ
ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ:

ຊຸນ
ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ

ທີມງານສຳຫຼວດ

ນາຍບ້ານ ສາງແກ້ວ

ໜ່ວຍງານ ຊຸມສ ເມືອງ

ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMU)

ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການເມືອງ
ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນຂັ້ນເມືອງ

[Handwritten signature]
ສອນໃຈ
ປຸງ ມ່ອງ

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Red circular stamp: ບ້ານ ສາງແກ້ວ]
[Red circular stamp: ຫ້ອງວ່າການເມືອງ ວັດຖະການ]
[Handwritten signature]
ກຸມສີ ແຫ່ງອາລັກ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ2

ໃບສຳຫຼວດກວດກາຊັບສິນພາກສະໜາມ

ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ NTPC ID: LPA36-RNT-004

ລະຫັດຊັບສິນ Asset DI: FR-04-RNT

ວ່າດ້ວຍທີ່ດິນ:

ປະເພດຂອງຊັບສິນ: ວິນາຍ/ປ່າໄມ້	ຕອນດິນເຂດ: LPA 36	ເລກແຜນທີ່:
ທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ບ້ານ: ລື່ມາ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ	ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ
ເນື້ອທີ່ດິນໃນໃບແຈ້ງທີ່ດິນ(ມ2):	-	ເນື້ອທີ່ຕົວຈິງ(ມ2): 2315,108 ກ
ຮົ່ວລ້ອມຊັບສິນ:	-	ອາຍຸຊັບສິນ:

ຜູ້ຖືກຳມະສິດຊັບສິນ(ເຈົ້າຂອງ)

ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ບຸນ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ:
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ວິດາ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ:
ສຳມະໂນຄົວເລກທີ່:	ລົງວັນທີ:
ໜ່ວຍ:	ເຮືອນເລກທີ່:
ບ້ານ:	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ

ຜູ້ນຳໃຊ້ຊັບສິນ:

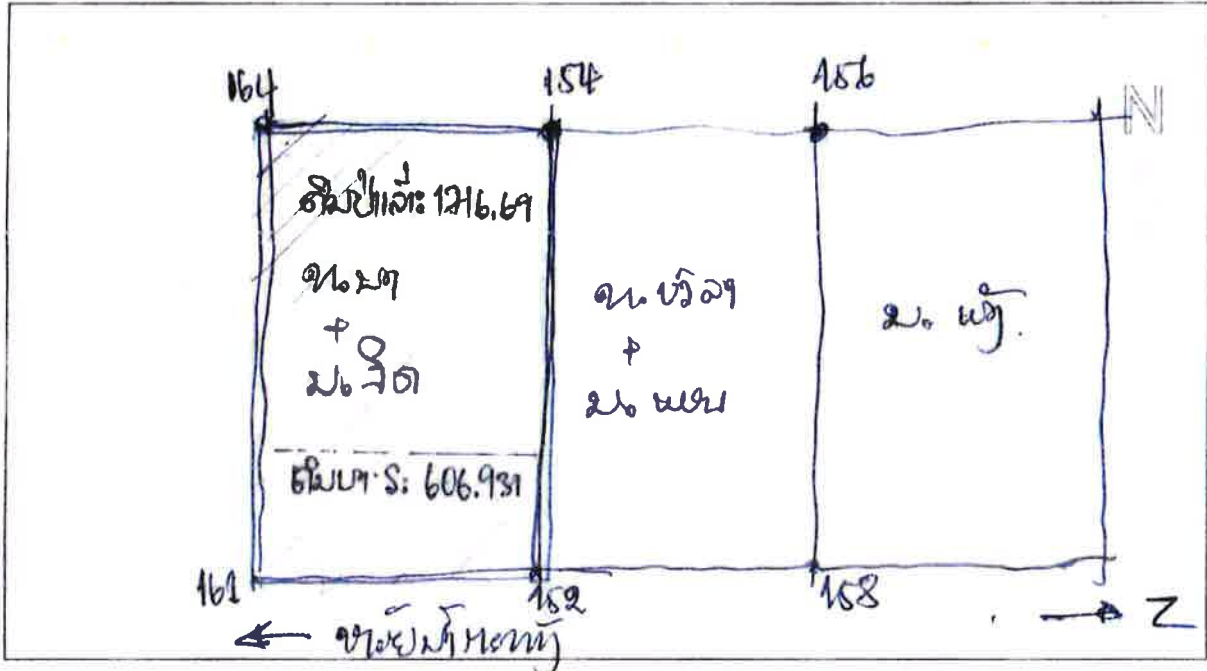
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ບຸນ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ:
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ວິດາ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ:
ສຳມະໂນຄົວເລກທີ່:	ລົງວັນທີ:
ໜ່ວຍ:	ເຮືອນເລກທີ່:
ບ້ານ:	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ

ຜົນພະລິດ:

ລາຍການ	ເນື້ອທີ່	ອາຍຸ	ຜົນພະລິດ/ປີ	ໝາຍເຫດ
ວິນາຍ	606.931	20	-	(Asset id: FR-04-RNT)
ວິນາຍປ່າໄມ້	1718.690	20	-	(Asset id: eL-04-RNT)

ແຜນທີ່ສະແດງຂອບເຂດທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ຂອງ:

ລະຫັດຊັບສິນ Asset ID:



ບ້ານ... ສີງໂພງ... ວັນທີ 18 / 8 / 2014

ເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ

ມໍລິດ

ຜົວ/ເມຍເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ

ໜ້າ ໑
ໜ້າ ໑

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານເໜືອ

ໜ້າ ໑
ຍົວ໑

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານໄຕ້

ໜ້າ ໑
ສິງ ສິງ ອຸມ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນອອກ

ທ່າຍໂມ້ ທະຫຼົງ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນຕົກ

RNT

ຫົວໜ້າທີມງານສຳຫຼວດ

Missa

ນາຍບ້ານ ບ້ານ ສີງໂພງ



ຫົວໜ້າໜ່ວຍຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ
ໂຄງການນໍ້າເທີມ 2 ຂັ້ນເມືອງ

ດຸນສີ ແສງດາລາ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2

ໃບສໍາຫຼວດກວດກາຊັບສິນພາກສະໜາມ

LPA36-RNT-003

ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ NTPC ID:.....

ລະຫັດຊັບສິນ Asset DI: GA-01-RNT.....

ວ່າດ້ວຍທີ່ດິນ:

ປະເພດຂອງຊັບສິນ: ຕາມລຽມ	ຕອນດິນເຂດ: LPA 36	ເລກແຜນທີ່:
ທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ບ້ານ: ກາງ ພູ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ	ແຂວງ: ຄໍາມ່ວນ
ເນື້ອທີ່ດິນໃນໃບແຈ້ງທີ່ດິນ(ມ2):	-	ເນື້ອທີ່ຕົວຈິງ(ມ2): 2,434.79
ຮົ່ວລ້ອມຊັບສິນ:	ວັງ/ວ	ອາຍຸຊັບສິນ: 208

ຜູ້ຖືກໍານະສິດຊັບສິນ(ເຈົ້າຂອງ)

ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ສົງ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 1/03/1965
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ຊຽນ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 3/2/72
ສໍາມະໄນຄົວເລກທີ່: 025	ລົງວັນທີ: 28/15/2004
ໜ່ວຍ: 012	ເຮືອນເລກທີ່:
ບ້ານ: ຂອງ/ໂອງ/ລາງ/ແກ້ວ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄໍາມ່ວນ
	ຈຳນວນຄົນໃນຄອບຄົວ: 5 ຄົນ

ຜູ້ນໍາໃຊ້ຊັບສິນ:

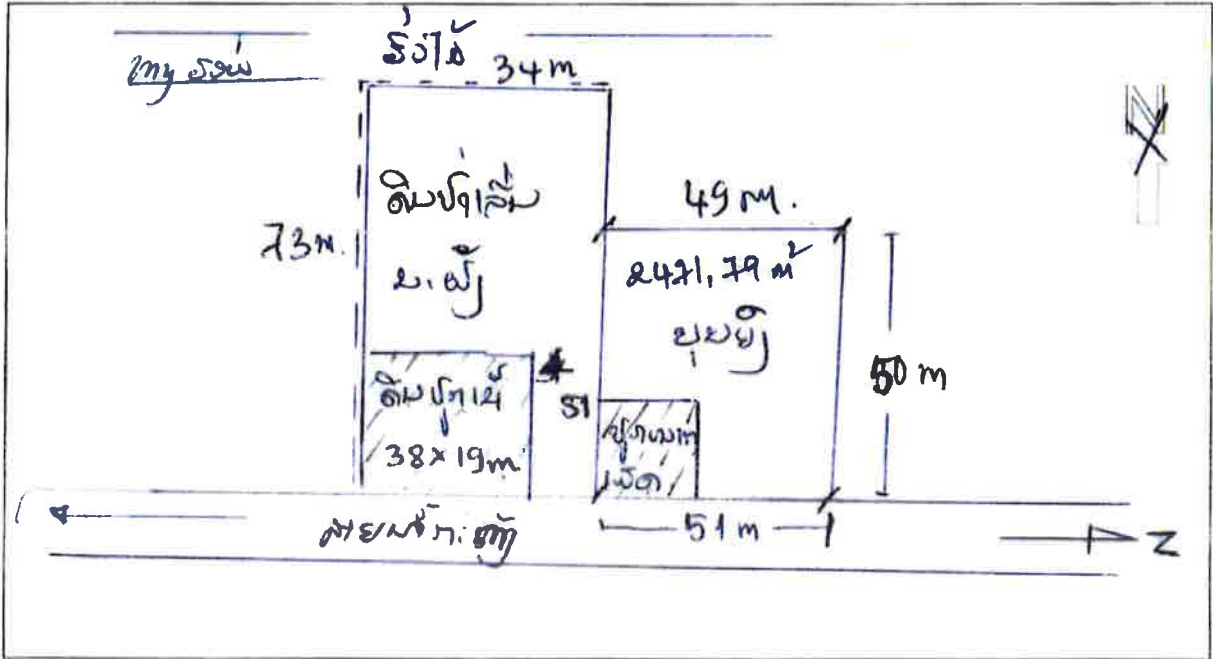
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ສົງ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 1/03/1965
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ຊຽນ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 3/2/1972
ສໍາມະໄນຄົວເລກທີ່: 025	ລົງວັນທີ: 28/15/2004
ໜ່ວຍ: 012	ເຮືອນເລກທີ່:
ບ້ານ: ຂອງ/ໂອງ/ລາງ/ແກ້ວ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄໍາມ່ວນ
	ຈຳນວນຄົນໃນຄອບຄົວ: 5 ຄົນ

ຜົນພະລິດ:

ລາຍການ	ເນື້ອທີ່	ອາຍຸ	ຜົນພະລິດ/ປີ	ພາຍເຫດ
ຕາມລຽມ				Asset id: GA-01-RNT
ກວດ	100 ຊ.ພ	10 ປີ		
ສູນ/ໂງ່	20 ລັງ	4 ປີ		
ຈະຍັງ	20 ຕາມ	4 ປີ		
ຂອງມັດ	20 ຊ.ພ	2 ປີ		
ຂອງເປື້ອນ	20 ຕາມ	1 ປີ	5kg	
ກາກ ຂາມ	2 ຕາມ	8 ປີ	10 kg	
ກະທົບ	2 ຕາມ	4 ປີ	2 kg	

ແຜນທີ່ສະແດງຂອບເຂດທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ຂອງ:

ລະຫັດຊັບສິນ Asset ID:



ບ້ານ 8/8/2014 ວັນທີ 8 / 8 /2014

ທາງການລາດ ທາງແກ້ວ

ເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ

ສິວ/ເພຍເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານເໜືອ

ສາວ ສິວ ສິວ

ທາງ ສາວ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານໄຕ້

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນອອກ

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນຕົກ

ສາວ ສິວ

ສິວ ສິວ ທາງ ສາວ

ສາວ ສິວ ທາງ ສາວ

ຫົວໜ້າທີມງານສຳຫຼວດ

ນາຍບ້ານ ບ້ານ ສາວ ສິວ

ຫົວໜ້າໜ່ວຍຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ສາວ ສິວ



ໂຄງການນໍ້າເທີມ 2 ຊັ້ນເມືອງ



ຄຸນສີ ແສງດາລາ